

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ» (ФГБОУ
ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой
немецкой филологии



Л.В. Молчанова
01.06.2023 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.В.03 Теория межкультурной коммуникации**

1. Код и наименование направления подготовки/специальности:
45.03.02 Лингвистика
 2. Профиль подготовки/специализация: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур
(немецкий/английский/французский/французский/итальянский языки)
 3. Квалификация выпускника: бакалавр
 4. Форма обучения: очная
 5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины: кафедра немецкий филологии, кафедра английской филологии
 6. Составители программы: Гришаева Людмила Ивановна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры немецкой филологии; Цурикова Любовь Васильевна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры английской филологии
-
7. Рекомендована: НМС факультета РГФ, № 7 от 28.04.2023 г.
-
8. Учебный год: 2025 / 2026 Семестр(ы)/Триместр(ы): 6

9. Цели и задачи учебной дисциплины Целью освоения учебной дисциплины «Теория межкультурной коммуникации» является подготовка обучающихся к профессиональной деятельности в условиях межкультурного взаимодействия, сформировать основы для культурной сенситивности, т.е. действовать и воспринимать окружающую субъекта познания и коммуникации действительность согласно представлениям, актуальным для соответствующей культурной действительности.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) культурным особенностям социума, в котором происходит межкультурное взаимодействие, и овладение теоретическими знаниями о разнообразии культур и сущности межкультурного взаимодействия, необходимыми для обеспечения профессионального общения;
- 2) развитие умений интерпретировать инокультурную реальность в соответствии с ее особенностями, выявлять взаимосвязи между отдельными компонентами определенной культуры;
- 3) формирование умений сопоставлять различные культуры по определенным основаниям, в том числе, при сравнении с русскоязычной культурой, с позиций носителей русскоязычной культуры;
- 4) развитие способности строить взаимодействие в соответствии с особенностями иной культуры, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия.

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина «Теория межкультурной коммуникации» относится к базовой части профессионального цикла подготовки переводчиков (блок Б1) и является обязательной дисциплиной для изучения.

Дисциплина опирается на знания школьные базовые знания в области литературы, иностранного и родного языков, понимание роли современных информационных технологий в процессе межкультурного взаимодействия, а также умения и компетенции, получаемые в результате изучения дисциплин «Введение в спецфилологию», «Введение в науку о языке», «Региональное страноведение», «Лингвокультурология». Для таких дисциплин, как «Лингводидактические аспекты речевой деятельности», «Аспекты профессиональной деятельности в современной образовательной среде», «Теоретические и прикладные проблемы лингвистики», теория межкультурной коммуникации становится основанием для продуктивного взаимодействия с носителями иных культур в разных ситуациях взаимодействия.

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями) и индикаторами их достижения:

Код	Название компетенции	Код(ы)	Индикатор(ы)	Планируемые результаты обучения
-----	----------------------	--------	--------------	---------------------------------

УК-5.	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.2	Учитывает при социальном и профессиональном общении историко-культурное наследие и социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые	<p>Знать: культурные особенности социума, в котором происходит взаимодействие, сущность межкультурного взаимодействия, необходимые для обеспечения профессионального общения в условиях разнообразия культур.</p> <p>Уметь интерпретировать инокультурные явления и факты</p>
			религии, философские и этические учения	<p>согласно паттернам, актуальным в инокультурной среде.</p> <p>Владеть: умениями корректного и адекватного взаимодействия с носителями иных культур при решении разнообразных коммуникативных и когнитивных задач.</p> <p>Знать: вербальные и невербальные маркеры социальных отношений; маркеры речевых характеристик человека на всех уровнях языка;</p> <p>Уметь: распознавать вербальные и невербальные маркеры социальных отношений и адекватно их учитывать в разнообразных коммуникативных ситуациях;</p> <p>Владеть: формулами речевого этикета в изучаемых иностранных языках; невербальными средствами общения</p>
		УК-5.3	Умеет конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции	

ПК-1	Способен применять полученные знания в области теории и истории изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, лингвистического анализа и интерпретации текста в профессиональной и научноисследовательской деятельности	ПК- 1.1	Владеет знаниями в области теории и истории изучаемого языка и литературы, теории коммуникации и межкультурного взаимодействия, истории и культуры стран изучаемого языка, и способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных типов	<p>Знать: культурные особенности социума, в котором происходит взаимодействие, сущность межкультурного взаимодействия, необходимые для обеспечения профессионального общения в условиях разнообразия культур.</p> <p>Уметь интерпретировать инокультурные явления и факты согласно паттернам, актуальным в инокультурной среде.</p> <p>Владеть: умениями корректного и адекватного взаимодействия с носителями иных культур при решении разнообразных коммуникативных и когнитивных задач.</p>
-------------	--	----------------	---	---

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час. 3 / 108.

Форма итоговой аттестации: экзамен.

13. Трудоемкость по видам учебной работы

Вид учебной работы		Трудоемкость			
		Всего	По семестрам		
			№ семестра	№ семестра 6	...
Аудиторные занятия		48		48	
в том числе:	лекции	32		32	
	практические	16		16	
	лабораторные				
Самостоятельная работа		24		24	
в том числе: курсовая работа (проект)					
Форма промежуточной аттестации (экзамен – __ час.)		36		36	
Итого:		108		108	

13.1. Содержание дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины	Реализация раздела дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК*
1. Лекции			

1.1	Теория межкультурной коммуникации как академическая дисциплина	Межкультурная коммуникация как вид межличностного взаимодействия для решения определенных коммуникативных и когнитивных задач. Сущность межкультурной коммуникации и ее парадоксы. Конститутивная единица межкультурной коммуникации и ее характеристики. Минимальная единица описания межкультурной коммуникации. Статус теории межкультурной коммуникации, ее место в системе гуманитарного знания и объяснительная сила. Научный аппарат теории межкультурной коммуникации. Способы и средства анализа межкультурной коммуникации	Видеокурс «теория межкультурной коммуникации на платформе MOOC https://mooc.vsu.ru/my/
1.2	Культурная идентичность носителя языка и культуры	Культура как феномен: генезис, структура, характеристики, типология. Картина мира как ментальная репрезентация культуры. Концептуальная и языковая картина мира. Средства объективации культурно специфического знания о мире. Код и его феноменология. Невербальные культурные коды и средства кодирования культурно специфической информации. Язык как культурный код. Соотношение вербального и невербальных кодов в актах межкультурной коммуникации. Идентичность как феномен. Единичный и коллективный субъекты как носители культуры. Диалектика личностной и коллективной идентичности. Средства манифестации культурной идентичности. Когнитивная структура идентичности. Языковая личность и культурная идентичность. Когнитивные рамки восприятия культурно специфических сведений о мире. Культурно-антропологические факторы «свой», «чужой», «другой». Маркеры культурной идентичности. Диалектика индивидуально-физиологического и культурно специфического в коммуникации	Видеокурс «теория межкультурной коммуникации на платформе MOOC https://mooc.vsu.ru/my/
1.3	Проблемы межкультурного взаимодействия	Типология межкультурной коммуникации. Факторы риска и условия успешности межкультурной коммуникации. Барьеры в межкультурной коммуникации. Типология барьеров межкультурной коммуникации. Использование языка в межкультурной	Видеокурс «теория межкультурной коммуникации на платформе MOOC
		коммуникации и проблемы при интерпретации комплекса сведений о мире. Стереотипы сознания: сущность, феноменологические характеристики, когнитивные основы и роль стереотипии в коммуникации. Позитивное и негативное воздействие стереотипов. Типология стереотипов. Культурный шок. Обратный культурный шок. Этноцентризм. Культурный релятивизм	https://mooc.vsu.ru/my/
2. Практические занятия			

2.1	Теория межкультурной коммуникации как академическая дисциплина	Парадоксы межкультурного взаимодействия. Междисциплинарность теории межкультурной коммуникации. Интеракция как единица изучения межкультурного взаимодействия.	Видеокурс «теория межкультурной коммуникации на платформе MOOC https://mooc.vsu.ru/my/
2.2	Культурная идентичность носителя культуры	Человек как психотип, социотип, культурный тип. Культура как результат деятельности человека. Средства фиксации и трансляции культурно специфического знания о мире. Картина мира и репрезентация знаний о мире. Идентичность и ее типология. Трансформация идентичности. Особенности использования языка и культурная идентичность коммуникантов.	Видеокурс «теория межкультурной коммуникации на платформе MOOC https://mooc.vsu.ru/my/
2.3	Проблемы межкультурного взаимодействия	Стереотипы сознания и их типология. Барьеры межкультурного взаимодействия. Культурный шок. Обратный культурный шок. Невербальные коды и их различия в разных культурных пространствах. Этноцентризм. Языковые различия.	Видеокурс «теория межкультурной коммуникации на платформе MOOC https://mooc.vsu.ru/my/
3. Лабораторные занятия			
3.1			
3.2			

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (количество часов)				
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	Всего
1	Теория межкультурной коммуникации как академическая дисциплина	4	2		4	10
2	Культурная идентичность носителя языка и культуры	14	6		10	30
3	Проблемы межкультурного взаимодействия	14	8		10	32
	Итого:	32	16		24	108

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины:

Дисциплина считается освоенной, если обучающимся в полном объеме была выполнена трудоемкость учебной нагрузки, включающая в себя все виды учебной деятельности, предусмотренные учебным планом (аудиторную и самостоятельную работу).

В основе настоящего курса лежит авторское понимание теории межкультурной коммуникации и соответствующей академической дисциплины, изложенное в учебниках Л.И. Гришаевой и Л.В. Цуриковой, выдержавших пять изданий, имеющих гриф министерства и используемых в качестве обязательного пособия во многих университетах России, Белоруссии и Украины.

Последовательность основных разделов обусловлена тем, что авторы курса интерпретируют межкультурную коммуникацию как один из видов коммуникации, как межличностную коммуникацию, в которой коммуниканты, будучи носителями определенного психотипа и социотипа, представляют также разными культуры. В акте межкультурной коммуникации оба ее участника совместно решают некоторую коммуникативную и когнитивную задачу, избирая при этом, как правило, те средства достижения цели, которые приняты в соответствующих культурах. Этим и объясняются различия в интерпретации действий и иных сведений обоими интерактантами.

Поэтому курс начинается с обсуждения проблем, связанных с анализом культуры как феномена. Далее в разных аспектах изучаются вопросы, ответы на которые объясняют, человек является культурным типом. Затем анализируются способы кодирования культурно специфического знания и соотношение вербального и невербальных кодов как средств передачи коммуникативно значимой информации в конкретном акте коммуникации. Наконец, рассматриваются теории, предметом которых является анализ разнообразных барьеров в межкультурной коммуникации.

Проблематика обобщающего характера, касающаяся описания предмета, объекта, категорий, места изучаемой академической дисциплины, сознательно выносится в конец курса, поскольку предметное поле этой теории чрезвычайно обширно, гетерогенно и в силу этого сложно для восприятия студентами.

В силу теоретической насыщенности программы на лекциях обсуждаются ключевые вопросы из соответствующих теорий, сопоставляются разные подходы к решению той или иной проблемы. Особое внимание уделяется методологии анализа актов межкультурного взаимодействия, маркерам инокультурного явления, особенностям интерпретации того или иного акта межкультурного взаимодействия носителями разных культур.

Теоретические и практические усилия направлены на формирование культурной сенситивности и на формирование умений выбирать в инокультурной среде стратегии, адекватные соответствующей культуре. Поэтому курс насыщен анализом примеров разнообразных актов межкультурного взаимодействия, которые интерпретируются с когнитивных, психологических, социологических, культурно-антропологических, лингвистических позиций. Эти умения совершенствуются на семинарах.

Доминирование лекций-дискуссий как формы академического общения обусловлено тем, что, во-первых, теория межкультурной коммуникации еще не устоялась как академическая дисциплина, и поэтому в специальной литературе существуют многочисленные противоположные друг другу и зачастую внутренне противоречивые воззрения. Во-вторых, основа известных курсов различна: лингвистика, социология, психология, история, антропология и др.

Предлагаемый курс строится на последовательной междисциплинарной основе, что рассматривается авторами как очевидное преимущество, естественно вытекающее из сущности межкультурной коммуникации как межличностного взаимодействия между носителями разных культур при совместном решении ими одной когнитивной и коммуникативной задачи.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины (список литературы оформляется в соответствии с требованиями ГОСТ и используется общая сквозная нумерация для всех видов источников)

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1	Багана, Ж. Национальные особенности межкультурной коммуникации: теория и практика : [16+] / Ж. Багана, Н. И. Дзенс, Ю. Н. Мельникова. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 384 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=603170 (дата обращения: 02.10.2021).
2	Гришаева Л. И. Особенности использования языка и культурная идентичность коммуникантов / Л. Гришаева. - Воронеж : Воронеж. гос. ун-т, 2007. - 261 с.
3	Гришаева Л. И . Введение в теорию межкультурной коммуникации учебное пособие / Л.И. Гришаева, Л.В. Цурикова .— 5-е изд., испр. и доп. - М. : Академия, 2008 .- 351 с.
4	Гришаева Л.И., Цурикова Л.В. Теория межкультурной коммуникации. Проблемы, подходы, анализ. – Воронеж: Издательский дом ВГУ, 2018. – 505 с.
5	Марков, В. И. Межкультурная коммуникация : учебное пособие / В. И. Марков, О. В. Ртищева ; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. – Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры (КемГИК), 2016. – 111 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472671 (дата обращения: 16.11.2021). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-8154-0354-3. – Текст : электронный.

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
1	<p>Монографии, в которых обсуждаются отдельные проблемы теории межкультурной коммуникации</p> <ul style="list-style-type: none"> - Культура взаимопонимания и взаимопонимание культур (в двух частях) (под общей редакцией Л.И. Гришаевой и М.К. Поповой) (Воронеж, 2004) - "Феномен прецедентности и преемственность культур" (под общей редакцией Л.И. Гришаевой, М.К. Поповой, В.Т. Титова) (Воронеж, 2004) - "Культура ПОСТ как диалог культур и цивилизаций (под общей редакцией М.К. Поповой и В.В. Струкова) (Воронеж, 2005) - Человек как субъект коммуникации: универсальное и специфическое (под общей редакцией Л.И. Гришаевой и Е.Н. Ищенко) (Воронеж, 2006) - Диспозиция «свой – чужой» в культуре (под редакцией В.Т. Титова, А.С. Кравеца, Е.Н. Ищенко, Л.И. Гришаевой) (Воронеж, 2007) - Л.И. Гришаева, Е.Н. Катанова, О.В. Кашкина, М.А. Бойко. Языковые средства конструирования имиджа субъекта в политической коммуникации. (Воронеж, 2009) - Л.И. Гришаева. Парадоксы медиалингвистики. (Воронеж, 2014)

2	<p>сборники, в которых обсуждается проблематика ТМКК:</p> <ul style="list-style-type: none"> - "Социальная власть языка" (ред. Л.И. Гришаева) (Воронеж, 2001), - "Межкультурная коммуникация и проблемы национальной идентичности" (ред. Л.И. Гришаева, Т.Г. Струкова) (Воронеж, 2002) - "Картина мира и способы ее репрезентации" (ред. Л.И. Гришаева, М.К. Попова), (Воронеж, 2003) - "Проблема взаимопонимания в диалоге" (ред. Н.А. Фененко, В.Т. Титов) (Воронеж, 2003) - "Культурные табу и их влияние на результат коммуникации" (ред. Н.А. Фененко, В.Т. Титов) (Воронеж, 2005) - Теоретические и прикладные аспекты описания языка и межкультурной коммуникации (ред. Л.В. Цурикова) – вып. 1, 2, 3,4, 5, 6.
3	Дигина, О. Л. Межкультурная коммуникация: схемы и комментарии : [16+] /
	О. Л. Дигина. – Челябинск : ЧГАКИ, 2005. – 150 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=491889
4	https://britishcouncil.com/

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)*:

№ п/п	Ресурс
1	https://biblioclub.ru/index.php?page
2	https://edu.vsu.ru/enrol/index.php?id=7107
3	Видеокурс «теория межкультурной коммуникации на платформе MOOC https://mooc.vsu.ru/my/

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

№ п/п	Источник
1	<p>Монографии, в которых обсуждаются отдельные проблемы теории межкультурной коммуникации</p> <ul style="list-style-type: none"> - Культура взаимопонимания и взаимопонимание культур (в двух частях) (под общей редакцией Л.И. Гришаевой и М.К. Поповой) (Воронеж, 2004) - "Феномен прецедентности и преемственность культур" (под общей редакцией Л.И. Гришаевой, М.К. Поповой, В.Т. Титова) (Воронеж, 2004) - "Культура ПОСТ как диалог культур и цивилизаций (под общей редакцией М.К. Поповой и В.В. Струкова) (Воронеж, 2005) - Человек как субъект коммуникации: универсальное и специфическое (под общей редакцией Л.И. Гришаевой и Е.Н. Ищенко) (Воронеж, 2006) - Диспозиция «свой – чужой» в культуре (под редакцией В.Т. Титова, А.С. Кравеца, Е.Н. Ищенко, Л.И. Гришаевой) (Воронеж, 2007) - Л.И. Гришаева, Е.Н. Катанова, О.В. Кашкина, М.А. Бойко. Языковые средства конструирования имиджа субъекта в политической коммуникации. (Воронеж, 2009) - Л.И. Гришаева. Парадоксы медиалингвистики. (Воронеж, 2014)

2	<p>сборники, в которых обсуждается проблематика ТМКК:</p> <ul style="list-style-type: none"> - "Социальная власть языка" (ред. Л.И. Гришаева) (Воронеж, 2001), - "Межкультурная коммуникация и проблемы национальной идентичности" (ред. Л.И. Гришаева, Т.Г. Струкова) (Воронеж, 2002) - "Картина мира и способы ее репрезентации" (ред. Л.И. Гришаева, М.К. Попова), (Воронеж, 2003) - "Проблема взаимопонимания в диалоге" (ред. Н.А. Фененко, В.Т. Титов) (Воронеж, 2003) - "Культурные табу и их влияние на результат коммуникации" (ред. Н.А. Фененко, В.Т. Титов) (Воронеж, 2005) - Теоретические и прикладные аспекты описания языка и межкультурной коммуникации (ред. Л.В. Цурикова) – вып. 1, 2, 3,4, 5, 6.
3	<p>Дигина, О. Л. Межкультурная коммуникация: схемы и комментарии : [16+] / О. Л. Дигина. – Челябинск : ЧГАКИ, 2005. – 150 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=491889</p>
4	<p>Сайты разнообразного профиля, в которых так или иначе обсуждаются проблемы межкультурного взаимодействия</p>

17. Образовательные технологии, используемые при реализации учебной дисциплины, включая дистанционные образовательные технологии (ДОТ, электронное обучение (ЭО), смешанное обучение):

-
1. Неисключительные права на ПО Dr. WebEnterpriseSecuritySuite Комплексная защита Dr. WebDesktopSecuritySuite.
 2. Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах Антиплагиат.ВУЗ
 3. Программное обеспечение MicrosoftWindows.

4. При реализации дисциплины используются элементы электронного обучения и дистанционные образовательные технологии.

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

/ ауд 40/- проектор EpsonEB-X18 (1 шт.) , настенный экран (1 шт.);
/ ауд. 46/ - компьютер Core 2 ASUS P5B (1 шт.); копир цифровой Sharp AR-5420 (1 шт.); монитор TFT 19" Samsung (1 шт.); телевизор Samsung LW20M22CP (1 шт.); DVDVHSSamsung (1 шт.);
/ ауд 49/ - компьютер LenovoldeaCentre (1 шт.), мультимедиа-проектор EpsonEB-95 (1 шт.); настенный экран LumienMasterPicture (1 шт.), телевизор LCDSamsungUE-32C6620U (1 шт.), DVD-VHSSamsung (1 шт.);
/ ауд. 48/ - DVD+VHS рекодер LG DVRK-898 (1 шт.), мультимедиа-проектор Epson EB-95 (1 шт.), настенный экран LumienMasterPicture;
/ ауд. 52/ - DVD+VHSPhilipsDVP 3100 V (1 шт.); домашний кинотеатр AleksDR9000 (1 шт.), мультимедиа-проектор EpsonEB-X18 (1 шт.), настенный экран 180*180 (1 шт.), телевизор

LCDSamsung (1 шт.) -

г.Воронеж, пл.Ленина 10, ауд. 46, 48, 49, 40, 52

19. Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестаций

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
1.	Теория межкультурной коммуникации как академическая дисциплина	УК-5.2	Учитывает при социальном и профессиональном общении историко-культурное наследие и социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские и этические учения	<p><i>Тематические рефераты.</i> <i>Презентации.</i> <i>Письменные тесты.</i> <i>Ивенты.</i> <i>Инсценировки.</i> <i>Проекты.</i> <i>Обсуждение проблематики</i></p>
		УК-5.3	Умеет конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции	
		ПК-1.1	Владеет знаниями в области теории и истории изучаемого языка и литературы, теории коммуникации и межкультурного взаимодействия, истории и культуры стран изучаемого языка, и способен осуществлять лингвистический и	

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
			лингвострановедческий анализ текстов различных типов	
2	Культурная идентичность носителя языка и культуры	УК-5.2	Учитывает при социальном и профессиональном общении историко-культурное наследие и социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские и этические учения	<p><i>Тематические рефераты.</i> <i>Презентации.</i> <i>Письменные тесты.</i> <i>Ивенты.</i> <i>Инсценировки.</i> <i>Проекты.</i> <i>Обсуждение проблематики</i></p>

		УК-5.3	Умеет конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции	
		ПК-1.1	Владеет знаниями в области теории и истории изучаемого языка и литературы, теории коммуникации и межкультурного взаимодействия, истории и культуры стран изучаемого языка, и способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных типов	
3.	Проблемы межкультурного взаимодействия	УК-5.2	Учитывает при социальном и профессиональном общении историко-культурное наследие и социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские и этические учения	
		УК-5.3	Умеет конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции	
		ПК-1.1	Владеет знаниями в области теории и истории изучаемого языка и литературы, теории коммуникации и межкультурного взаимодействия, истории и культуры стран изучаемого языка, и способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных типов	<i>Тематические рефераты. Презентации. Письменные тесты. Ивенты. Инсценировки. Проекты. Обсуждение проблематики</i>
№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
			типов	
Промежуточная аттестация форма контроля – __ письменный тест _____				<i>Перечень вопросов к экзамену Письменный тест</i>

20. Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

20.1. Текущий контроль успеваемости

В соответствии с «Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета» по дисциплине «Теория межкультурной коммуникации» (3 ЗЕТ) проводится две текущих аттестации.

Оценочными средствами текущей аттестации являются выступления с рефератом по предложенной теме и задания в рамках выполнения заданий в практической работе (см. учебник Л.И. Гришаевой, Л.В. Цуриковой).

Контроль успеваемости по дисциплине в ходе первой текущей аттестации осуществляется с помощью прослушивания выступления студентов с рефератом, отражающим результаты самостоятельной работы по одной из предложенных ниже тем:

Текущий контроль Темы рефератов

Семиотические границы в актуальном медиатексте

- Тематика новостных программ как культурное явление
- Информационное шоу и культурная идентичность
- Медийная повестка дня как проявление коллективной идентичности
- Особенности медиарынка в Германии / Британии / США / Франции / Италии / Испании /...
- Мигранты в зеркале актуальных медиа
- Массовая культура и ее влияние на публичную повестку дня
- Классическая культура и ее влияние на массовую культуру
- Молодежные субкультуры как культурный феномен
- Молодежный слэнг и его влияние на использование языка в бытовом общении
- Язык как культурный код
- Соотношение вербального и невербальных кодов в интеракции - Влияет ли язык на восприятие мира носителем языка и культуры?
- Поликультурное общество может быть моноязычным?
- Диглоссия: универсальное и/или индивидуальное явление? - Языковая политика: за и против
- Культурная специфика и организация текста определенного типа:
универсальное и культурно специфическое
- Linguafranca: явление универсальное или проявление 20 века? - Семиотические границы в тексте Типология культур Льюиса.
- Типология культур П. Сорокина
- Теория Н. Гумилева и типология культур
- Национальный характер как научная проблема
- Н. Данилевский и его характеристика русского национального характера
- Исследования русского характера К. Касьяновой
- Представления Н. Бердяева о русском национальном характере - Рекламный ролик: универсальное или культурно специфическое?
- Сказка как зеркало культурной идентичности

- Архетипы в теории К. Юнга
- Миф, мифология и культурная идентичность
- Соотношение культуры и природы
- Романский мир
- Германский мир
- Русский мир
- Англо-саксонский мир
- Культурная идентичность и письменность
- Культура и цивилизация
- Тевтонский стиль на письме
- Англо-саксонский стиль в письменной коммуникации - Домашние животные – это артефакт?

Описание технологии проведения

Темы рефератов раздаются обучающимся (на выбор) выдаются на электронном или бумажном носителе. Время выполнения задания – 10-14 дней. Обучающиеся могут пользоваться электронными ресурсами, учебниками и иными справочными материалами. Выступление с рефератом может сопровождаться презентацией и длится 5-7 минут.

Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используются следующие показатели:

- 1) владение содержанием учебного материала и понятийным аппаратом по дисциплине «Теория межкультурной коммуникации»;
- 2) умение связывать теорию с практикой;
- 3) умение иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований;
- 4) умение устанавливать междисциплинарные связи;
- 5) обоснованность и самостоятельность выводов;
- 6) умение обосновывать свои суждения и профессиональную позицию по излагаемому вопросу.

Для **оценивания результатов обучения** на текущей аттестации № 1 используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения на текущей аттестации:

Для оценивания результатов обучения на экзамене используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
---------------------------------	--------------------------------------	--------------

<p>Полное соответствие ответа обучающегося всем перечисленным критериям: студент владеет системой знаний по курсу теории межкультурной коммуникации, адекватно пользуется теоретическими сведениями, в полной мере владеет понятийным аппаратом, способен иллюстрировать ответ примерами, фактами, умеет формулировать собственные выводы по изученной теме и может ответить на дополнительные вопросы.</p>	<p>Повышенный уровень</p>	<p>Отлично</p>
<p>Студент ориентируется в выбранной для исследования теме, способен практически применять полученные теоретические и практические знания к анализу изучаемой темы, но отмечается недостаточная проработанность темы, при ответе на дополнительные вопросы содержатся некоторые ошибки или студент(ка) испытывает затруднения.</p>	<p>Базовый уровень</p>	<p>хорошо</p>
<p>Студент владеет частично проработал выбранную тему, допускает неточности в знании и использовании понятийного аппарата, существенные ошибки при передаче материала по теме; дает неполные ответы на дополнительные вопросы или не может привести примеры по дополнительному материалу.</p>	<p>Пороговый уровень</p>	<p>Удовлетворительно</p>
<p>Студент не справляется с презентацией темы реферативного исследования и не может представить основные результаты самостоятельной работы в реферате и презентации.</p>	<p>–</p>	<p>Неудовлетворительно</p>

20.2 Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация 1

Проекты по теме «Культурный герой» и «Национальные гимн, флаг, герб».

Данная работы представляет собой ивент / презентацию / фильм / коллаж / инсценировку / ... , в которой ведется повествование об истоках культурных героев и национальных символов. Аттестация проводится на девятой недели занятий.

Контроль успеваемости по дисциплине в ходе **второй текущей аттестации** осуществляется с помощью выполнения тестовой работы:

Промежуточная аттестация 2

Тестовая работа

1. Почему теория МКК является междисциплинарной? Назовите 5 причин. (5 баллов)

2. Какой феномен можно охарактеризовать следующим образом? Назовите по 3 характеристики (3х2=6 баллов)

признаки XXXX	
уууу	zzzz
1	1
2	2
3	3

3. В чем различие между бытовым пониманием и терминологическим употреблением следующих понятий? Назовите 3 характеристики (3 балла)
XXXX

4. Что такое XXXX? (2 балла)

Перечень вопросов к экзамену

1. Сущность межкультурной коммуникации
2. Культура, ее структура и признаки
3. Типология культур
4. Теория Гирта Хофстеде
5. Личностная и коллективная идентичность
6. Культурный код
7. Невербальные средства кодирования сведений о мире
8. Язык как культурный код
9. Барьеры при межкультурной коммуникации
10. Картина мира и ее параметры
11. Стереотипы сознания и их роль в межкультурной коммуникации
12. Типология стереотипов сознания
13. Проблемы в межкультурном общении
14. Теория межкультурной коммуникации как академическая дисциплина
15. Дискурсивное событие как единица описания межкультурной коммуникации
16. Факторы «свой», «чужой», «другой» и их роль в межкультурной коммуникации
17. Когнитивные рамки «свой – чужой» и «свой – другой» при обработке сведений об инокультурной реальности

Описание технологии проведения

Тест выдается обучающимся на бумажном носителе. Время выполнения задания – 30 минут. Обучающиеся не могут пользоваться электронными ресурсами, учебниками и иными справочными материалам.

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используются следующие **критерии оценивания**: «отлично»: 100% - 80%, «хорошо»: 80% - 60%, «удовлетворительно»: 60% - 40%, «неудовлетворительно»: 40% - 0%.

20.3 Фонд оценочных средств сформированности компетенций студентов, рекомендуемый для проведения диагностических работ

УК-5.2 Учитывает при социальном и профессиональном общении историко-культурное наследие и социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые.

УК-5.3 Умеет конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.

ПК-1.1 Владеет знаниями в области теории и истории изучаемого языка и литературы, теории коммуникации и межкультурного взаимодействия, истории и культуры стран изучаемого языка, и способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных типов.

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности, автоматическая проверка):
1 балл

№	Задание	Ответ
2	Человек как представитель определенной социальной группы с соответствующей коллективной идентичностью а) психотип б) социопат в) социотип	в
2	Процесс присвоения инокультурным субъектом новой для него системы культурно значимых сведений а) аккультурация б) инкультурация в) окультуривание	а

2) закрытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности, автоматическая проверка): 2 балла

№	Задание	Ответ
1	Выберите из списка обозначения артефактов: гимн – диадема – плагиат – пунктуальность – идея	<u>диадема</u>
2	Какие элементы культуры правомерно отнести к вербально кодируемым? циновка – вигвам – чум – шатер – терраса – грамматическое правило	<u>грамматическое правило</u>

--	--	--

Критерии и шкалы оценивания заданий ФОС:

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

- 1 балл – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ (полностью или частично неверный).

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

- 2 балла – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ (полностью или частично неверный).

3) открытые задания (мини-кейсы, средний уровень сложности):

- 5 баллов – задание выполнено верно (получен правильный ответ, обоснован (аргументирован) ход выполнения (при необходимости));
- 2 балла – выполнение задания содержит незначительные ошибки, но приведен правильный ход рассуждений, или получен верный ответ, но отсутствует обоснование хода его выполнения (если оно было необходимым), или задание выполнено не полностью, но получены промежуточные (частичные) результаты, отражающие правильность хода выполнения задания, или, в случае если задание состоит из нескольких подзаданий, верно выполнено 50% таких подзаданий;